

Vitrina Térmica

Vitrine thermique

Warmhaltevitrine

Warming Cabinet

Vetrina termica

Vitrina Térmica

Warmhoudvitrine



INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

GEBRAUCHS UND INSTANDHALTUNGSANLEITUNG

INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE

ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE

INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO

GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSAANWIJZINGEN

ÍNDICE	PÁG
Importantes Medidas de Seguridad	3
Principales especificaciones técnicas	6
Información Relevante	6
Función principal	8
Instalación	8
Descripción de las partes	8
Funcionamiento	9
Limpieza / Mantenimiento	10
Tabla de errores y soluciones	10

INDICE	PAG
Importanti misure di sicurezza	37
Principali specificazioni tecniche	40
Informazioni importanti	40
Funzione principale	42
Installazione	42
Descrizione delle parti	42
Funcionamento	43
Pulizia / Manutenzione	44
Tabelle di errori e soluzioni	44

INDEX	PAG
Measures de Sécurité Importantes	11
Specifications techniques principales	14
Information Utile	14
Funcion principal	16
Installation	16
Descriptions des parties	17
Funcionement	17
Nettoyage / Maintenance	18
Tableau des erreurs et solutions	19

ÍNDICE	PÁG
Importantes medidas de segurança	45
Principais características técnicas	48
Informação relevante	48
Função principal	50
Instalação	50
Descrição dos componentes	50
Funcionamento	51
Limpeza / Manutenção	52
Tabela de erros e soluções	52

INDEX	SEI
Wichtige Sicherheitsvorkehrungen	20
Wichtigste technische daten	23
Wichtige Information	23
Hauptfunktion	25
Aufbau	25
Beschreibung der maschinenteile	26
Funktionsweise	26
Reinigung / Wartung	27
Tabelle der Fehler und Lösungen	28

INHOUDSOPGAVE	PAG
Belangrijke veiligheidsvoorschriften	53
Voornaamste technische gegevens	56
Belangrijke informatie	56
Hoofdfunctie	58
Instalatie Uitpakken	58
Beschrijving van de onderdelen	59
Werking	59
Reiniging / Onderhoud	60
Tabel met fouden en oplossingen	61

INDEX	PAG
Important Safety measures	29
Specification	32
Worthy Information	32
Main function	34
Installation	34
Parts List	34
Operation	35
Cleaning / Maintenance	36
Table of errors and solutions	36

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Este manual contiene información de seguridad relevante para el mantenimiento, uso y manejo de este producto. Cualquier omisión al seguir estas instrucciones puede resultar en un daño serio. Si no entiende el contenido de este manual, comuníquese a su supervisor. No ponga en funcionamiento este equipo hasta que no haya leído y entendido el contenido de este manual.

IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURIDAD

Cuando utilice cualquier tipo de electrodomésticos deberá seguir siempre unas precauciones básicas de seguridad, incluyendo lo siguiente:

- 1.- Para evitar posibles descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe, ni el aparato en agua ni en ningún otro líquido. No introduzca destornilladores ni elementos metálicos en el interior del aparato.
- 2.- NO use el artículo eléctrico si el lugar de trabajo está húmedo o mojado o si debe trabajar sobre la lluvia. Si usa un aparato electrónico con las manos mojadas o parado en el agua, puede sufrir una descarga eléctrica.
- 3.- Si el cable de suministro está dañado, este deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico u otra persona autorizada por el fabricante. En caso de manipulación del mismo por personal no autorizado, la garantía dejará de tener validez con efecto inmediato.
- 4.- No deje que el cable cuelgue de la mesa o la encimera, ni que entre en contacto con superficies calientes.
- 5.- No utilice el electrodoméstico si está dañado.
- 6.- Apague el electrodoméstico antes de cambiar los accesorios o las piezas auxiliares que se mueven durante el uso.
- 7.- No lo deje funcionando sin vigilancia. Desenchúfelo después de cada uso

- 8.- Evite el contacto con las partes en movimiento. Extreme la atención durante la limpieza.
- 9.- Desconecte siempre el artículo eléctrico de la toma de corriente si lo deja sin atención, antes del montaje y desmontaje o la limpieza.
- 10.- Evite el contacto con las partes calientes.
- 11.- Utilice este electrodoméstico sólo para el uso para el que ha sido concebido tal y como se describe en este manual. No utilice elementos accesorios sin la recomendación del fabricante.
- 12.- Emplee tan sólo respuestos originales.
- 13.- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos si han sido supervisados o formados acerca del uso seguro del aparato y si entienden los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato.
- 14.- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- 15.- Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- 16.- Este aparato no está destinado a ser puesto en funcionamiento por medio de un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- 17 - En caso de no usar el aparato en un largo período, guárdelo en un sitio seco, bien ventilado y libre de humedad

- 18.- Este texto está destinado a los usuarios de los países extracomunitarios: este aparato no ha sido diseñado para usuarios (incluyendo niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que una persona responsable de su seguridad las haya supervisado y formado en cuanto al uso del aparato. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse que no jueguen con el aparato.
- 19.- El fabricante y el vendedor se consideran responsables en términos de seguridad, confiabilidad y prestaciones únicamente si;
- A.- La máquina es utilizada según las instrucciones de uso.
- B.- La instalación eléctrica del ambiente de utilización de la máquina cumple con las leyes vigentes.
- 20.- **DESHACERSE DEL ELECTRODOMESTICO:** No se deshaga de este producto como basura municipal no clasificada. Debido al uso de elementos eléctricos y electrónicos es necesaria la recogida selectiva del mismo, tal y como ordena el RD 208/2005 de recogida selectiva de productos eléctricos.

PRINCIPALES ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MODELO:	69602	69603
VOLTAJE:	220-240 V; 50Hz	220-240 V; 50Hz
POTENCIA:	500 W	800 W
TEMPERATURA:	30°C - 90°C	30°C - 90°C
CAPACIDAD:	4 x GN 1/3	6 x GN 1/3
PROTECCIÓN:	IPX4	IPX4
MEDIDAS:	77,3x42x33,6 cm	112,7x42x33,6 cm
PESO:	16 Kg	22 Kg



INFORMACIÓN RELEVANTE

Información sobre la garantía

Este manual aporta las instrucciones de instalación, funcionamiento y seguridad de la vitrina térmica. Le recomendamos que lea todas las instrucciones de seguridad, funcionamiento e instalación antes de su instalación y puesta en marcha.

La vitrina térmica es un producto basado en una extensa investigación y testado de forma práctica. Los materiales utilizados han sido seleccionados para alcanzar la mayor duración, un aspecto atractivo y un óptimo rendimiento.

Cada unidad se inspecciona detalladamente antes de su envío.

IMPORTANTE! Conserve estas instrucciones para su futura referencia.

Si la unidad cambia de propietario, asegúrese de que este manual acompaña al equipo.



ADVERTENCIA

- 1.- Conecte la vitrina térmica en una toma de corriente eléctrica con el voltaje, tamaño y configuración de conexión adecuados. Si no encajan el enchufe y el receptáculo, póngase en contacto con un electricista profesional para determinar el voltaje y tamaño adecuado para instalar la toma de corriente eléctrica adecuada.
- 2.- Para evitar cualquier lesión, apague el interruptor eléctrico, desenchufe la unidad de la fuente de alimentación eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
- 3.- Para un funcionamiento adecuado y seguro, la unidad debe estar colocada a una distancia razonable de las paredes y materiales inflamables.

- 4.- Deje un espacio libre de al menos 31 cm (12") por la zona de descarga delantera para propiciar un funcionamiento correcto y seguro.
- 5- Para evitar lesiones o daños no tire del cable eléctrico de la unidad.

PRECAUCIONES

- 1.- Coloque la unidad en una zona conveniente para su uso. Se debe evaluar en su ubicación que la unidad o su contenido no se caigan accidentalmente y sea lo suficientemente fuerte como para soportar el peso de la unidad.
- 2.- No coloque nada encima de la vitrina térmica; podría dañarla o causar posibles lesiones personales
- 3.- Cuando instale la unidad para su funcionamiento, asegúrese de que no está conectada a la red. De lo contrario se pueden causar lesiones personales.
- 4.- Para evitar daños a la vitrina térmica o lesiones personales, ponga en funcionamiento la vitrina térmica siempre con producto en el interior.
- 5.- La unidad no es impermeable. Para un funcionamiento seguro y adecuado coloque la unidad en el interior donde la temperatura ambiente sea de al menos 21°C (70°F) y como máximo 29°C (85°F).
- 6.- No coloque la vitrina térmica en un área expuesta a temperaturas excesivas o a grasas de planchas, freidoras, etc. Una temperatura excesiva puede causar daños en la unidad.
- 7.- No coloque la vitrina térmica en un área sin ventilación por la parte delantera y trasera de la unidad.
- 8.- Algunas superficies exteriores de la unidad se calentarán. Tenga cuidado cuando toque estas zonas para evitar lesiones.

FUNCIÓN PRINCIPAL

Mantener alimentos preparados calientes.

INSTALACIÓN

- 1.- Abra la caja y retire todo el material de embalaje y la cubierta protectora de la unidad y sus accesorios.
- 2.- Extraiga todos los accesorios y el libro de instrucciones.
- 3.- Sitúe el aparato en una superficie dura, plana y nivelada. El artículo no es encastrable, sitúelo con suficiente ventilación a su alrededor.

ADVERTENCIA: No coloque el artículo sobre una superficie inflamable ni cerca de fuentes de llamas abiertas, hornos eléctricos, estufas u otras fuentes de calor.

- 4.- Para el correcto funcionamiento del artículo no lo sitúe en una ubicación cuya temperatura ambiente sea superior a 25°C. Tenga en cuenta que este artículo solo puede emplearse en interiores.
- 5.- Asegúrese de limpiar con agua y jabón y secar las parrillas y la cubeta de agua. Monte de nuevo las parrillas y la cubeta de agua en el artículo.

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

- 1.- Cristal exterior
- 2.- Cristal lateral
- 3.- Cubeta
- 4.- Cuerpo
- 5.- Rejilla aire caliente
- 6.- Interruptor ON/OFF
- 7.- Cable de alimentación
- 8.- Indicador LED de temperatura
- 9.- Junta puerta corredera
- 10.- Pomo puerta corredera
- 11.- Puerta corredera
- 12.- Regulador de temperatura



FUNCIONAMIENTO

- 1.- Enchufe el cable de alimentación (7) a una toma de corriente compatible.
- 2.- Con el artículo vacío, sin ninguna cubeta (3) en su interior, pulse el interruptor ON/OFF (6) para poner el artículo en funcionamiento. El indicador LED de temperatura se encenderá (8).
- 3.- Seleccione la temperatura a la que quiere calentar el artículo mediante el regulador de temperatura (12) entre 30 y 90 grados. Mantenga las puertas correderas (11) cerradas para que el interior del artículo alcance la temperatura seleccionada.

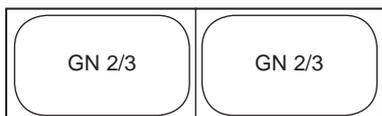
NOTA: Tenga en cuenta que el tiempo aproximado para que se caliente el artículo vacío es de unos 30 minutos.

- 4.- Cuando en el interior del artículo se alcance la temperatura seleccionada, el indicador LED de temperatura se apagará.
- 5.- Añada los alimentos que quiere mantener calientes en las cubetas. Abra una de las puertas correderas empleando el pomo (10) e introduzca las cubetas. Cierre de nuevo las puertas correderas para evitar la pérdida de calor.

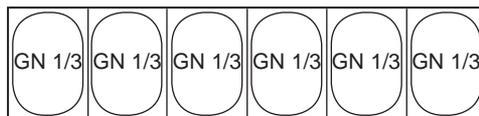
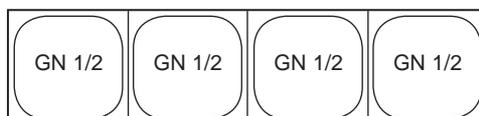
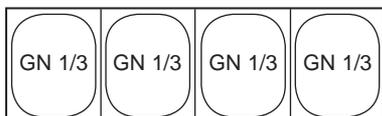
IMPORTANTE: el artículo solamente está preparado para mantener los alimentos calientes, en ningún caso para cocinarlos.

- 6.- Este artículo incluye 4 cubetas GN 1/3 (69602) o 6 cubetas GN 1/3 (69603) de altura 40mm. Tenga en cuenta que es posible emplear nuestras cubetas de acero inoxidable altura 40mm GN 1/3 (66340 o 66340Z), GN 2/3 (ref. 66540 o 66540Z) y en el caso del artículo 69603 también la cubeta GN 1/2 (ref. 66240 o 66240Z).

69602



69603



- 7.- Abra las puertas correderas empleando los pomos y sirva la comida del interior de las cubetas. Recuerde cerrar las puertas para evitar la pérdida de calor.

ADVERTENCIA: Con el artículo caliente, tanto el exterior del artículo como las cubetas del interior estarán muy calientes, tenga cuidado. Se recomienda emplear guantes de protección térmica a la hora de mover las cubetas.

- 8.- Cuando no necesite mantener el interior del artículo caliente, pulse el interruptor ON/OFF para apagarlo. Desenchufe el artículo.

LIMPIEZA / MANTENIMIENTO

1.- Antes de comenzar con la limpieza del artículo, apáguelo y desenchúfelo. Deje que el artículo se enfríe del todo. Se recomienda realizar la limpieza del artículo diariamente.

ADVERTENCIA: Durante la limpieza asegúrese de que no emplea detergentes abrasivos ni utensilios metálicos.

2.- Desmonte las juntas (9) de las puertas correderas. Levante e incline una de las puertas correderas para desmontarla. Realice la misma operación con la otra puerta.

3.- Limpie las puertas correderas con agua y jabón. Seque las puertas.

4.- Desmonte las cubetas que ha empleado para el almacenamiento de los alimentos. Limpie las cubetas con agua y jabón. Seque las cubetas.

5.- Limpie el cristal exterior (1) y los cristales laterales (2) con un paño. Tenga en cuenta que estas partes no son desmontables.

6.- Limpie el cuerpo (4) y el interior del artículo con un paño húmedo. Tenga en cuenta que este artículo no es sumergible. Seque el cuerpo después de su limpieza.

7.- Monte de nuevo las puertas correderas en su posición y monte de nuevo las juntas en la puerta.

TABLA DE ERRORES Y SOLUCIONES

La vitrina no se calienta	No llega tensión eléctrica al artículo	Asegúrese de que el cable de tensión se encuentra en buen estado, sino acuda al servicio técnico
La vitrina no calienta lo suficiente	El artículo se encuentra en un ambiente con una temperatura demasiado baja o sin ventilación suficiente	Instale el artículo en el interior y asegúrese de que esta correctamente ventilado
	Las puertas correderas están abiertas o se abren muy a menudo	Asegúrese de que las puertas correderas están correctamente cerrada
	Hay demasiados alimentos en el interior	No introduzca cubetas con demasiados alimentos o alimentos calientes
	El control de temperatura no está funcionando correctamente	Acuda a un servicio técnico para que revise el control de temperatura
La vitrina se apaga durante el funcionamiento	Se ha activado la protección por sobrecalentamiento	Desenchufe el artículo y déjelo enfriar durante 30 minutos. Ponga el artículo de nuevo en funcionamiento. Si el artículo no comienza a calentar, desenchúfelo y póngase en contacto con un servicio técnico